

看笑话

学英语（五）

王小朱 主编

目 录

Very Pleased to Meet You	1
很高兴认识你	2
The Difference between Theory and Experiment	2
理论与实践的区别	3
The Heavenly Doctor	3
天国医生	4
Scotsman & Ticket Collector	4
苏格兰人和售票员	5
I Didn ' t Know That I was So Far Back Already!	6
真没想到我已经往回跑了这么远!	7
Two Dollars	7
两元钱	8
How Much is It?	9
多少钱?	9
Where am I	10
我这是在哪儿?	11
Hobbies	11
业余爱好	12
Good Points and Bad Points	12
优缺点	13
Reminder	13
提醒信	14
Clarinet	14
单簧管	15
Those Pesky Suicide Bombers	15
极端的自杀性爆炸者	16
Gorbachev ' s Driver	16

戈尔巴乔夫同志的司机	17
Saying Grace	17
饭前的谢恩祈祷	18
When Business is Suffering.....	18
生意不景气的时候	19
Change Your Business.....	20
换个工作.....	20
A Bad Impression	21
一个坏印象	22
A Different Kind of Audience.....	22
不同的听众	23
Good Intention Ends with Complaint	24
好心反遭报应	24
None Other Than a Soldier	25
它就是士兵	26
Ski Lessons	26
滑雪课	27
About your Height.....	27
和你身高差不多	28
The World ' s Greatest Swordsman.....	28
世界上最伟大的击剑手	29
One for You, One for Me	29
你一个，我一个	30
Scare Me Half to Death	31
把我吓个半死	32
Who Tops Them All?.....	33
谁最臭	34
Help Yourself	35

自己来	36
The Bar Bet	36
酒吧间的赌博	38
Pope in Heaven	40
天堂里的教皇	41
Practical Joke	41
恶作剧	42
Prescription Confusion	43
混乱的药方	44
Kids-The Natural Comedians.....	44
孩子们天生就是喜剧演员	45
Real Life Humor	46
真实的幽默	46
River Cruises	47
河上漂流	48
Better Warn the Husbands!	48
给丈夫最好的警告	49
Tell It Like It Is.....	49
实话实说	49
Man Arrested	50
逮 捕	50
Don ' t Argue with Children.....	51
不要和小孩子争论	51
A Food Label with Possibilities	52
一则食物标签的可能性	53
Rope or Ox?.....	53
绳子还是公牛 ?	54
Brother and Sister.....	54

哥哥与妹妹	55
Types of Pain	55
疼痛之种种	56
Hillary ' s Gift	56
希拉里的礼物	57
Dead or Alive	57
是死是活	58
County Legislator	59
县议员	59
Mailbox	60
邮 箱	61
Three Old Men	61
三个老年人	62
Christmas Party	62
圣诞节晚会	63
False Alarm	64
错误的警告	65
Subway	66
地 铁	66
The Message	67
口 信	68
Theory vs. Reality	69
理论与现实	70
Leaving Work Early	70
早 退	71
The Price	72
价 钱	73
Magic Mirror	74

魔 镜	75
Bronze Rat	76
青铜老鼠	77
The Blonde and the Horses	78
金发美女和她的马	80
Generosity	81
慷 慨	81
The Driver and Bill Clinton	82
司机与比尔·克林顿	83
The Loan	83
贷 款	84
A Talking Frog	85
会说话的青蛙	86
Make Money	87
赚 钱	87
Hand in Test Paper	88
收考卷	89
The Looney Bin	89
疯人院	90
Blind Date	90
第一次约会	91
Sunday School Class	91
主日课	92
Susan Knows Karaoke	92
苏珊会唱卡拉 OK	92
Goalkeeper	93
守门员	93
Open Your Mouth	94

请张开嘴.....	94
The Longest and the Shortest.....	95
最长与最短.....	95
One Dollar	95
一元钱	96
Wash Your Face.....	96
洗 脸	96
Great Scientists	97
伟大的科学家	97
Too Fast or Too Slow.....	97
太快与太慢.....	97
Carrot	98
胡萝卜	98
Is the Milk Fresh?.....	98
牛奶新鲜吗?	98
Doll	99
玩具娃娃.....	99
Train and Car	99
火车与汽车.....	99
Shave	100
刮 脸	100
The Shape of Our Earth.....	100
地球的形状.....	101
Guide Dog.....	101
导盲犬	101
The Lawyer and the Rancher	102
律师和农场主	103
New Mercedes.....	104

崭新的奔驰车	104
Take What You Want.....	105
随你挑	105
Blondes in the Old West.....	106
西部的金发牛仔	107
Transportation Project	108
交通工具上的工程	109
Anniversary	109
纪念日	110
Visit to the Mall.....	111
逛购物中心	112
Technical Support.....	113
技术支持	114
Garden of Eden	114
伊甸园	115
Palm Reader	116
看掌纹	117
Use a Cane; Go to Prison	117
用了一根棍子,就进了监狱	118
Wedding Gifts, Allegedly True.....	119
所谓真正的“结婚礼物”	120
We ' ll Arrive between 9 and 5.....	120
我们会在九点到五点之间到达.....	121
What Abraham Lincoln would be Doing Today?.....	121
亚伯拉罕·林肯现在做什么?	121
What are You going to Do Now?.....	122
你现在要干什么	122
What did They Expect?.....	123

他们希望什么	123
What If I Die First?.....	124
如果我先死了怎么办.....	125
Where There ' s a Will	125
一封遗嘱.....	126
Why Go to Med School?.....	127
为什么选择学医	128
Why I Fired my Secretary	128
我解雇秘书的原因	130
World Standards	131
世界标准.....	132
You can ' t Trust a Lawyer?.....	132
我们不能相信律师吗？	133
Family Ranch	134
家庭牧场.....	136
Coffee Break	137
休息喝咖啡的时间	137

Very Pleased to Meet You

During World War Two, a lot of young women in Britain were in the army. Joan Phillips was one of them. She worked in a big camp, and of course met a lot of men, officers and soldiers.

One evening she met Captain Humphrey at a dance. He said to her, "I'm going abroad tomorrow, but I'd be very happy if we could write to each other." Joan agreed, and they wrote for several months.

Then his letters stopped, but she received one from another officer, telling her that he had been wounded and was in a certain army hospital in England.

Joan went there and said to the matron, "I've come to visit captain Humphrey."

"Only relatives are allowed to visit patients here," the matron said.

"Oh, that's all right," answered Joan. "I'm his sister."

"I'm very pleased to meet you," the matron said, "I'm his mother!"

很高兴认识你

第二次世界大战期间，英国的许多青年妇女在军中服役。琼·菲利普斯就是其中的一个。她在一个大军营里工作，自然结识了许多男人，既有军官，又有士兵。

一天晚上，她在舞会上认识了汉弗莱兹上尉。他对她说：“明天我将出国，如果我们能相互通信，我将非常高兴。”琼同意了。他们书信来往，数月不断。

后来他的来信中断了，但她收到另一位军官的来信，信中告诉她汉弗莱兹受了伤，现住在英国某陆军医院里。

琼找到那家医院，对护士长说：“我来探望汉弗莱兹上尉。”

“这里只允许亲属探望病人。”护士长说。

“哦，那好吧，”琼回答说：“我是他妹妹。”

“很高兴认识你，”护士长说：“我是他的母亲。”

The Difference between Theory and Experiment

A guy was walking along the street one night, when he came upon a man--a theoretical physicist--on his hands and knees under a streetlight, searching the street. The fellow asked him what he was looking for, and the theoretician replied, "I'm looking for my car keys." Being a helpful sort, the fellow started searching, too.

After a time he asked, "Are you sure you lost them here?"

"Of course not," replied the theoretician.
"But at least there's light here."

理论与实践的区别

一天晚上，一个小伙子在街上漫步时遇到了一个理论物理学家。只见他正爬在路灯下，像是在寻找什么东西。小伙子问他在找什么。那个理论家回答：“我在找我的车钥匙。”出于好心，小伙子也开始帮着他找钥匙。过了会儿，小伙子问：“你确定钥匙丢在这里了吗？”

“当然不是了，”理论家答道，“但是至少这儿有光亮。”

The Heavenly Doctor

A doctor died and went to heaven. When he got to the gates, he found that there was a long line to get in. He went to the front of the line and told the angel that since he was a doctor and that doctors are important people, he should be allowed to bypass the line and go right in.

The angel replied: "Up here, everyone is equal. Now, please go to the end of the line and wait your turn." The doctor grumbled but did what was

requested. After a while, someone with a white smock and stethoscope walked right past the line and straight in. The doctor ran right back to the angel and said: "Hey, how come you let that doctor right in and not me!" The angel replied: "That's not a doctor; that is God playing Doctor."

天国医生

一个医生死后升入了天堂，当他到达门口的时候发现那里已经排了很长的队伍。他走到队前询问天使既然自己是个医生，而医生又是很重要的人，所以他应该可以不用排队就直接进去。

天使回答说：“得了，这里人人都一样，回去排队。”医生虽有一肚子怨言，可是还是按照天使说的做了。过了一会儿，一个身穿白大褂脖子上还挂着听诊器的人穿过队伍径直走了进去。那个医生又跑到天使跟前问：“嘿，你怎么能让那个医生进去而不让我进去呢！”天使回答：“他不是医生，他是上帝假扮成的医生。”

Scotsman & Ticket Collector

A Scotsman, carrying a huge suitcase, has been riding a London bus for five miles along its route, all the while attempting to avoid the ticket collector.

Finally, the conductor manages to corner him and tells him to pay up: "You've been on for five miles--that'll be 50 pennies, please, and 10 pennies for your suitcase."

The Scotsman responds: "I haven't, I want to have a penny fare, just got on this very moment." They begin to argue, and the ticket collector become more and more enraged and finally, as the bus is passing over London bridge, he grabs the Scotsman's suitcase, and hurls it out of the bus.

It lands in the river and sinks without a trace. The Scotsman stands shocked for a moment and says to the ticket collector, "Not only are you treat to overcharge me for the ticket--but now you're gone a drowned my boy Jenny."

苏格兰人和售票员

一个苏格兰人拎着一个很大的箱子，在开往伦敦的公车上，这辆车已经行驶了五英里了。他时刻都想着避开售票员逃票。

后来售票员还是发现了他，叫他补票。“你已经坐了五英里了，50 便士，你的箱子还要交 10 便士。”

那个苏格兰人答道：“我没有，我刚刚才上来，我想只掏一便士的车钱。”于是他们开始吵了起来，售票员越听越生气，最后当车子行驶到伦敦大桥时他抓起苏格兰人的那个大箱子顺着车窗扔了出去。

箱子掉进了河里沉了下去。那个苏格兰人站在那里怔了片刻，然后对售票员说：“你不但想超收我的车钱，还淹死了我的儿子强尼。”

I Didn ' t Know That I was So Far Back Already!

A big battle was going on during the First World War. Guns were firing, and shells and bullets were flying about everywhere. After an hour of this, one of the soldiers decided that the fighting was getting too dangerous for him, so he left the front line and began to go away from the battle. After he had walked for an hour, he saw an officer coming towards him. The officer stopped him and said, “Where are you going?”

“I ' m trying to get as far away as possible from the battle that ' s going on behind us, sir, ” the soldier answered.

“Do you know who I am?” the officer said to him angrily. “I ' m your commanding officer. ”

The soldier was very surprised when he heard this and said, “My God, I didn ' t know that I was so far back already! ”

真没想到我已经往回跑了这么远！

第一次世界大战期间，一场大战役正在进行。枪炮轰鸣、子弹横飞。这样持续了一小时后，有个士兵认为战斗太危险了，所以他离开前线，开始逃离战场。走了一个小时后，他看见一个军官朝他走来。军官拦住他，问道：“你到哪儿去？”

“长官，我正尽力躲开身后正在进行的战斗。”士兵回答说。

“你知道我是谁吗？”军官生气地说，“我是你们的指挥官。”

士兵听了十分惊讶地说：“天哪，真没想到我已经往回跑了这么远了！”

Two Dollars

Jim walked into a store, which had a sign outside: “Second-hand clothes bought and sold.” He was carrying an old pair of pants and asked the owner of the store, “How much will you give me for these?” The man looked at them and then said rudely, “Two dollars.”

“What!” said Jim, “I had guessed they were worth at least five?”

“No,” said the man, “they aren’t worth a

penny more than two dollars. ”

“ Are you sure? ” asked Jim.

“ Very sure, ” said the man.

“ Well, ” said Jim, taking two dollars out of his pocket, “ here ’ s your money. These pants were hanging outside your store with a price tag that said \$ 6. 50, but I thought that was too much money, so I wanted to make sure how much they were really worth. ” Then he walked out of the store with the pair of pants and disappeared before the surprised storeowner could think of anything to say.

两元钱

吉姆走进一家挂着“旧衣服买卖”招牌的店铺。他手上拿着一条旧裤子，问店主：“这条裤子你给多少钱？”店主看了他一眼，粗鲁地说：“两块钱！”

吉姆说：“什么？我认为至少值五块钱呢！”

店主又说：“不！就是两块钱，绝不会多一分钱。”

吉姆说：“你那么肯定？”

店主说：“当然了！”

吉姆一面从口袋拿出两块钱，一面说：“好！给你钱，这条裤子本来是挂在贵店外面的，标价是六块五。但我认为太贵了，所以我想确定一下，它究竟值多少钱。”

说完，趁着这位惊讶不已的主人能想出任何回答的话之前，他就带着那条裤子走出店门而不见人影了。